

Abbé Jean Robin an Jean-Baptiste Ducos (?), Datierung unklar (1801?)

Handschrift: Grundlage der Edition: Ehem. Preußische Staatsbibliothek zu Berlin, gegenwärtig in der Jagiellonen-Bibliothek Krakau, Coll. ling. fol. 74, Bl. 449f.

Nachweis: Mueller-Vollmer 1993, S. 263

Caesar, Gaius Iulius Chiniac de la Bastide, Mathieu Ducos, Jean-Baptiste Humboldt, Wilhelm von Trebucq, Monsieur Caesar, Julius / Chiniac de la Bastide du Claux, Mathieu de (1786): Commentaires de Cæsar: traduction nouvelle, accompagnée de dissertations et de notes, Paris: Monory, La veuve de Poilly et L'Esclapart

[S. 449] ^[a] Chacun à son tour

M^r. Ducos surpasse le Begue^[b]. Celui ci se souvient asteure^[c] d'avoir lû, il y a quelques années, sur l'Enveloppe d'une Gazette, l'annonce d'un ouvrage, intitulé, Dissertation sur les Basques. Commentaires de Caesar, traduction nouvelle, accompagnée de dissertations et de notes; par M. dela Bastide, de l'academie royale des Belles-lettres de Montauban.

Partie deuxieme, contenant les dissertations

Tome premier, à Paris

<chez>^[d] à Paris Monory, Libraire, ruë des fossés-S^t. Germain des-Près

La veuve de Poilly, Libraire, Quai de Gesvres, au Soleil d'or

L'Esclapart, Libraire, ruë du Roule.

Et au Bureau des c.d.c. ruë des vieilles Tuilleries n^o. 134.

Avec approbation et Privilege du Roy.

a) [Editor] Zur Person des Absenders gibt es eine Notiz von Ducos' Hand auf dem folgenden Blatt (Coll. ling fol. 74, S. 451, jetzt in Krakau, BJ): "cet abbé Robin de St. Jean de Luz, est un prêtre fort scrupuleux et cependant fort gai; mais on le dit avare de tout ce qu'il possède. il n'est pas mon homme". – Es wird sich um den Abbé Jean Robin (1738–1821) handeln, der 1770 das *Testament berria* von Jean Haraneder kopierte (Jean Baptiste Daranatz (1908): Le "Testament Berria" de Haraneder et ses éditeurs les Abbés Dassance et Harriet. In: *Revue Internationale des Etudes Basques* 2, Nr. 1, S. 153 Anm. 4: "Né eu 1738, à Saint-Jean-de-Luz, Jean Robin fut ordonné prêtre le 23 mars 1765. Grand amateur de livres basques, il est décédé, prêtre habitué, dans sa ville natale, le 31 décembre 1821. Jean Robin copia en 1770 l'original du *Testament berria* de Haraneder, composé en 1740. Cf. Julien Vinson [1891], *Essai [d'une bibliographie de la langue basque, Paris: J. Maisonneuve,] p. 305.*"). [FZ]

b) [Editor] Der Adressat dieses Briefes bleibt unklar. Ducos als Empfänger erscheint wegen dieses Satzes eigenartig. Humboldt wird es nicht sein aufgrund der Bemerkung weiter unten über "le Prussien". [FZ]

c) [Editor] Adverb, verschliffen aus "à cette heure". [FZ]

d) [Editor] Das Wort ist mithilfe einer Klammer vor diese und die folgenden zwei Zeilen gesetzt.

Je parle de quelques temps avant la revolution. [Trebucq](#) le vendoit. Le Prussien^[e]
l'auroit il par hasard? ne semble-t-il par l'intitulation que l'ouvrage est en plus d'un
tome?

Vale

Robin.

|S. 450 vacat|

e) |Editor| Damit ist wohl [Humboldt](#) gemeint, dann wird er nicht der Adressat sein. Siehe auch den zweiten Brief von Robin, dort ist nochmals "le Prussien" genannt, auf dessen "brochure" Robin gespannt ist. Dies bezieht sich sicherlich auf die in Humboldts Brief an Ducos vom 23. Oktober 1801 angekündigte "petite bochure". [FZ]